

## MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

D. 2003 — 2532

[C — 2003/33037]

**13. FEBRUAR 2003 — Erlass der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft zur Festlegung der ab dem 1. Dezember 2002 gültigen Gehaltstabellen für die Dienstposten des Verwaltungs-, Unterhalts-, Fach- und Dienstleistungspersonals der Vor-, Primar-, Sonder-, Mittel-, technischen, Kunst- und Hochschulen**

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Auf Grund des Gesetzes vom 22. Juni 1964 über das Statut der Personalmitglieder des staatlichen Unterrichtswesens, insbesondere Artikel 1, abgeändert durch die Gesetze vom 31. März 1967, 6. Juli 1970, 27. Juli 1971, 11. Juli 1973, 19. Dezember 1974, 18. Februar 1977, 2. Juli 1981, den Königlichen Erlass Nr. 296 vom 31. März 1984, den Königlichen Erlass Nr. 456 vom 10. September 1986 und das Dekret vom 17. Februar 1992;

Auf Grund des Königlichen Erlasses vom 1. Dezember 1970 zur Festlegung der Besoldungsregelung für die Mitglieder des Verwaltungs-, Unterhalts-, Fach- und Dienstleistungspersonals der Vor-, Primar-, Sonder-, Mittel-, technischen, Kunst- und Hochschulen, insbesondere Artikel 4 und 5;

Auf Grund des Protokolls Nr. S1/2003 OSUW1/2003 vom 8. Januar 2003, das die Ergebnisse der in gemeinsamer Sitzung geführten Verhandlungen des Sektorenausschusses XIX der Deutschsprachigen Gemeinschaft und des in Artikel 17, § 2, Nr. 3 des Königlichen Erlasses vom 28. September 1984 vorgesehenen Unterausschusses enthält;

Auf Grund des Gutachtens der Finanzinspektion vom 15. Januar 2003;

Auf Grund des Einverständnisses des Ministerpräsidenten, zuständig für den Haushalt vom 20. Januar 2003;

Auf Grund der koordinierten Gesetze über den Staatsrat vom 12. Januar 1973, insbesondere Artikel 3, § 1, ersetzt durch das Gesetz vom 4. Juli 1989 und abgeändert durch das Gesetz vom 4. August 1996;

Auf Grund der Dringlichkeit;

In Erwägung, dass die Dringlichkeit dadurch begründet ist, dass die Gehaltserhöhungen, vorgesehen im Sektoriellen Abkommen 2001/2002 mit Ausführung des intersektoriellen Abkommens 2001/2002 (Nr. 125/1), am 1. Dezember 2002 in Kraft treten und die gesetzliche Grundlage geschaffen werden muss, um die Berechnung und Auszahlung der Gehälter und Pensionen fristgerecht zu ermöglichen;

Auf Vorschlag des für das Unterrichtswesen zuständigen Ministers,

Nach Beratung,

Beschließt:

## Gehaltstabellen

**Artikel 1** - Die Gehaltstabellen für die Dienstposten des Verwaltungspersonals der Vor-, Primar-, Sonder-, Mittel-, technischen-, Kunst- und Hochschulen der Deutschsprachigen Gemeinschaft werden wie folgt festgelegt:

Tabelle der Jahresklasse (18 Jahre)

<b>Kommis</b> 13019,12 - 16.965,94 03 (1) x 144,25 05 (2) x 200,45 06 (2) x 274,40 02 (2) x 431,81	<b>Erster Kommis</b> 13.156,01 - 17.260,93 03 (1) x 144,25 05 (2) x 200,45 08 (2) x 333,74
<b>Kommis-Daktylograph</b> 13.190,61 - 17.094,34 03 (1) x 141,60 10 (2) x 252,97 03 (2) x 316,41	<b>Erster Kommis-Daktylograph</b> 14.427,81 - 19.796,16 03 (1) x 225,15 04 (2) x 274,7 10 (2) x 359,41

Tabelle der Jahresklasse (20 Jahre)

<b>Korrespondent-Buchhalter</b> 13.531,90 - 17.690,63 03 (1) x 144,25 02 (2) x 264,16 08 (2) x 353,92 02 (2) x 183,15	<b>Erster Korrespondent-Buchhalter</b> 16.318,84 - 21.728,19 03 (1) x 225,15 04 (2) x 274,70 10 (2) x 363,51
<b>Sachbearbeiter</b> 13.366,59 - 17.993,42 03 (1) x 270,21 02 (2) x 315,46 08 (2) x 353,92	<b>Erster Sachbearbeiter</b> 14.968,10 - 21.673,67 03 (1) x 270,21 08 (2) x 450,22 01 (2) x 456,74 04 (2) x 459,11

## Gehaltstabellen

**Art. 2** - Die Gehaltstabellen für die Dienstposten des Unterhalts-, Fach- und Dienstleistungspersonals der Vor-, Primar-, Sonder-, Mittel-, technischen-, Kunst- und Hochschulen der Deutschsprachigen Gemeinschaft werden wie folgt festgelegt:

Tabelle der Jahresklasse (18 Jahre)

<b>Arbeiter</b> Unterhaltsarbeiter Küchengehilfe 12.700,62 - 14.442,25 03 (1) x 111,95 02 (2) x 59,89 10 (2) x 128,60	<b>Facharbeiter</b> Qualifizierter Unterhaltsarbeiter Koch 13.147,45 - 17.094,27 03 (1) x 144,25 05 (2) x 200,45 06 (2) x 274,70 02 (2) x 431,81
Erster Facharbeiter Erster qualifizierter Unterhaltsarbeiter Erster Koch 13.243,41 - 17.690,59 03 (1) x 144,25 05 (2) x 227,83 08 (2) x 359,41	Erster Facharbeiter-Vorarbeiter Erster qualifizierter Unterhaltsarbeiter-Vorarbeiter Erster Koch-Teamchef 13.718,30 - 18.705,18 03 (1) x 225,15 05 (2) x 287,23 08 (2) x 359,41

## Vertragspersonal

**Art. 3** - Die in den Artikeln 1 und 2 vorgesehenen Gehaltstabellen sind ebenfalls anwendbar auf das an den Gemeinschaftsschulen beschäftigte vertragliche Personal.

## Inkrafttreten

**Art. 4** - Der vorliegende Erlass tritt mit Wirkung vom 1. Dezember 2002 in Kraft.

## Durchführung

**Art. 5** - Der für das Unterrichtswesen zuständige Minister wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 13. Februar 2003

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft:

Der Minister-Präsident,  
 Minister für Beschäftigung, Behindertenpolitik, Medien und Sport  
 K.-H. LAMBERTZ

Der Minister für Unterricht und Ausbildung, Kultur und Tourismus  
 B. GENTGES

---

 TRADUCTION

## MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

F. 2003 — 2532

[C - 2003/33037]

**13 FEVRIER 2003. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté germanophone fixant au 1<sup>er</sup> décembre 2002 les échelles de traitement des fonctions du personnel administratif, du personnel de maîtrise, des gens de métier et de service des établissements d'enseignement gardien, primaire, spécial, moyen, technique, artistique et supérieur**

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu la loi du 22 juin 1964 relative au statut des membres du personnel de l'enseignement de l'Etat, notamment l'article 1<sup>er</sup>, modifié par les lois des 31 mars 1967, 6 juillet 1970, 27 juillet 1971, 11 juillet 1973, 19 décembre 1974, 18 février 1977, 2 juillet 1981, par les arrêtés royaux n° 296 du 31 mars 1984 et n° 456 du 10 septembre 1986 et par le décret du 17 février 1992;

Vu l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> décembre 1970 fixant le statut pécuniaire des membres du personnel administratif, du personnel de maîtrise, des gens de métier et de service des établissements d'enseignement gardien, primaire, spécial, moyen, technique, artistique et normal de l'Etat, notamment les articles 4 et 5;

Vu le protocole n° S 1/2003 OSUW 1/2003 du 8 janvier 2003 contenant les conclusions des négociations menées en séance commune du Comité de secteur XIX pour la Communauté germanophone et du sous-comité prévu à l'article 17, § 2, 3°, de l'arrêté royal du 28 septembre 1984;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 15 janvier 2003;

Vu l'accord du Ministre-Président, compétent en matière de Budget, donné le 20 janvier 2003;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Attendu que l'urgence est motivée par le fait que les augmentations de traitement prévues dans l'accord sectoriel 2001/2002 pris en exécution de l'accord intersectoriel 2001/2002 (n° 125/1) entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> décembre 2002 et qu'il est nécessaire de créer la base légale pour permettre le calcul et la liquidation des traitements et pensions en temps voulu;

Sur la proposition du Ministre compétent en matière d'Enseignement;

Après délibération,

Arrête :

#### Echelles de traitement

**Article 1<sup>er</sup>.** Les échelles de traitement des fonctions du personnel administratif des établissements d'enseignement gardien, primaire, spécial, moyen, technique, artistique et supérieur de la Communauté germanophone sont fixées comme suit :

#### Echelle de la classe d'âge 18 ans

<p>Commis 13.019,12 - 16.965,94 03 (1) x 144,25 05 (2) x 200,45 06 (2) x 274,40 02 (2) x 431,81</p> <p>Commis-dactylographe 13.190,61 - 17.094,34 03 (1) x 141,60 10 (2) x 252,97 03 (2) x 316,41</p>	<p>Premier commis 13.156,01 - 17.260,93 03 (1) x 144,25 05 (2) x 200,45 08 (2) x 333,74</p> <p>Premier commis-dactylographe 14.427,81 - 19.796,16 03 (1) x 225,15 04 (2) x 274,7 10 (2) x 359,41</p>
---	--

#### Echelle de la classe d'âge 20 ans

<p>Correspondant-comptable 13.531,90 - 17.690,63 03 (1) x 144,25 02 (2) x 264,16 08 (2) x 353,92 02 (2) x 183,15</p> <p>Rédacteur 13.366,59 - 17.993,42 03 (1) x 270,21 02 (2) x 315,46 08 (2) x 353,92</p>	<p>Premier correspondant-comptable 16.318,84 - 21.728,19 03 (1) x 225,15 04 (2) x 274,70 10 (2) x 363,51</p> <p>Premier rédacteur 14.968,10 - 21.673,67 03 (1) x 270,21 08 (2) x 450,22 01 (2) x 456,74 04 (2) x 459,11</p>
---	---

#### Echelles de traitement

**Art. 2.** Les échelles de traitement des fonctions du personnel de maîtrise, des gens de métier et de service des établissements d'enseignement gardien, primaire, spécial, moyen, technique, artistique et supérieur de la Communauté germanophone sont fixées comme suit :

#### Echelle de la classe d'âge 18 ans

<p>Ouvrier Ouvrier d'entretien Aide-cuisinier 12.700,62 - 14.442,25 03 (1) x 111,95 02 (2) x 59,89 10 (2) x 128,60</p> <p>Premier ouvrier spécialisé Premier ouvrier d'entretien qualifié Premier cuisinier 13.243,41 - 17.690,59 03 (1) x 144,25 05 (2) x 227,83 08 (2) x 359,41</p>	<p>Ouvrier spécialisé Ouvrier d'entretien qualifié Cuisinier 13.147,45 - 17.094,27 03 (1) x 144,25 05 (2) x 200,45 06 (2) x 274,70 02 (2) x 431,81</p> <p>Premier ouvrier spécialisé-chef d'équipe Premier ouvrier d'entretien qualifié-chef d'équipe Premier cuisinier-chef d'équipe 13.718,30 - 18.705,18 03 (1) x 225,15 05 (2) x 287,23 08 (2) x 359,41</p>
---	---

## Personnel contractuel

**Art. 3.** Les échelles de traitement prescrites aux articles 1 et 2 s'appliquent également au personnel contractuel occupé auprès des écoles de la Communauté.

Entrée en vigueur

**Art. 4.** Le présent arrêté produit ses effets au 1<sup>er</sup> décembre 2002.

Exécution

**Art. 5.** Le Ministre compétent en matière d'Enseignement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 13 février 2003.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone :

Le Ministre-Président,

Ministre de l'Emploi, de la Politique des Handicapés, des Médias et des Sports,

K.-H. LAMBERTZ

Le Ministre de l'Enseignement et de la Formation, du Tourisme et de la Culture,

B. GENTGES

## VERTALING

## MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 2003 — 2532

[C — 2003/33037]

**13 FEBRUARI 2003.** — **Besluit van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap waarbij op 1 december 2002 worden vastgesteld de weddeschalen verbonden aan de ambten van het administratief personeel, van het meesters-, vak- en dienstpersoneel van de inrichtingen voor kleuter-, lager, buitengewoon, middelbaar, technisch, kunst- en hoger onderwijs**

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op de wet van 22 juni 1964 betreffende het statuut der personeelsleden van het rijksonderwijs, inzonderheid op artikel 1, gewijzigd bij de wetten van 31 maart 1967, 6 juli 1970, 27 juli 1971, 11 juli 1973, 19 december 1974, 18 februari 1977, 2 juli 1981 en bij de koninklijke besluiten nr. 296 van 31 maart 1984 en nr. 456 van 10 september 1986 alsmede bij het decreet van 17 februari 1992;

Gelet op het koninklijk besluit van 1 december 1970 houdende de bezoldigingsregeling van de leden van het administratief personeel, van het meesters-, vak- en dienstpersoneel van de rijksinrichtingen voor kleuteronderwijs, voor lager, buitengewoon, middelbaar, technisch, kunst- en normaalonderwijs, inzonderheid op de artikelen 4 en 5;

Gelet op het protocol nr. S 1/2003 OSUW 1/2003 van 8 januari 2003 houdende de conclusies van de onderhandelingen gevoerd in een gemeenschappelijke zitting van het Sectorcomité XIX van de Duitstalige Gemeenschap en van het subcomité bepaald in artikel 17, § 2, 3°, van het koninklijk besluit van 28 september 1984;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 15 januari 2003;

Gelet op het akkoord van de Minister-President, bevoegd inzake Begroting, gegeven op 20 januari 2003;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1986;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de dringende noodzakelijkheid door het feit gerechtvaardigd is dat de weddeverhogingen, bepaald in de sectoriële overeenkomst 2001/2002 met uitvoering van de intersectoriële overeenkomst 2001/2002 (nr. 125/1), op 1 december 2002 in werking treden en dat het noodzakelijk is er een wettige basis voor te scheppen zodat de wedden en de pensioenen op tijd berekend en uitbetaald kunnen worden;

Op de voordracht van de Minister bevoegd inzake Onderwijs;

Na beraadslaging,

Besluit :

## Weddeschalen

**Artikel 1.** De weddeschalen verbonden aan de ambten van het administratief personeel van de inrichtingen voor kleuter-, lager, buitengewoon, middelbaar, technisch, kunst- en hoger onderwijs van de Duitstalige Gemeenschap worden als volgt vastgesteld :

## Weddeschaal van de leeftijdsklasse 18 jaar

Klerk	Eerste klerk
13.019,12 - 16.965,94	13.156,01 - 17.260,93
03 (1) x 144,25	03 (1) x 144,25
05 (2) x 200,45	05 (2) x 200,45
06 (2) x 274,40	08 (2) x 333,74
02 (2) x 431,81	
Klerk-typist	Eerste klerk-typist
13.190,61 - 17.094,34	14.427,81 - 19.796,16
03 (1) x 141,60	03 (1) x 225,15
10 (2) x 252,97	04 (2) x 274,7
03 (2) x 316,41	10 (2) x 359,41

## Weddeschaal van de leeftijdsklasse 20 jaar

<b>Rekenplichtig correspondent</b> 13.531,90 - 17.690,63 03 (1) x 144,25 02 (2) x 264,16 08 (2) x 353,92 02 (2) x 183,15  <b>Opsteller</b> 13.366,59 - 17.993,42 03 (1) x 270,21 02 (2) x 315,46 08 (2) x 353,92	<b>Eerste rekenplichtig correspondent</b> 16.318,84 - 21.728,19 03 (1) x 225,15 04 (2) x 274,70 10 (2) x 363,51  <b>Eerste opsteller</b> 14.968,10 - 21.673,67 03 (1) x 270,21 08 (2) x 450,22 01 (2) x 456,74 04 (2) x 459,11
---	---

## Weddeschalen

**Art. 2.** De weddeschalen verbonden aan de ambten van het meesters-, vak- en dienstpersoneel van de inrichtingen voor kleuter-, lager, buitengewoon, middelbaar, technisch, kunst- en hoger onderwijs van de Duitstalige Gemeenschap worden als volgt vastgesteld :

## Weddeschaal van de leeftijdsklasse 18 jaar

<b>Werkman</b> <b>Onderhoudswerkman</b> <b>Hulpkok</b> 12.700,62 - 14.442,25 03 (1) x 111,95 02 (2) x 59,89 10 (2) x 128,60  <b>Eerste geoeffend werkman</b> <b>Eerste geschoolde onderhoudswerkman</b> <b>Eerste kok</b> 13.243,41 - 17.690,59 03 (1) x 144,25 05 (2) x 227,83 08 (2) x 359,41	<b>Geoeffend werkman</b> <b>Geschoold onderhoudswerkman</b> <b>Kok</b> 13.147,45 - 17.094,27 03 (1) x 144,25 05 (2) x 200,45 06 (2) x 274,70 02 (2) x 431,81  <b>Eerste geoeffend werkman-ploegbaas</b> <b>Eerste geschoolde onderhoudswerkman-ploegbaas</b> <b>Eerste kok-ploegbaas</b> 13.718,30 - 18.705,18 03 (1) x 225,15 05 (2) x 287,23 08 (2) x 359,41
---	---

## Contractueel personeel

**Art. 3.** De weddeschalen vastgelegd in de artikels 1 en 2 zijn ook van toepassing op het contractueel personeel tewerkgesteld in de scholen van de Gemeenschap.

## Inwerkingtreding

**Art. 4.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 december 2002.

## Uitvoering

**Art. 5.** De Minister bevoegd inzake Onderwijs is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 13 februari 2003.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap :

De Minister-President,  
 Minister van Werkgelegenheid, Gehandicaptenbeleid, Media en Sport,  
 K.-H. LAMBERTZ

De Minister van Onderwijs en Vorming, Toerisme en Cultuur,  
 B. GENTGES